VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1355/2011

z 20. decembra 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 329/2007 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 329/2007 ([1]), a najmä na jeho článok 13 ods. 1 písm. e),

keďže:

(1) V prílohe V k nariadeniu (ES) č. 329/2007 sa uvádza zoznam osôb, subjektov a orgánov určených Radou, na ktoré sa podľa tohto nariadenia vzťahuje zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.

(2) Rada 19. decembra 2011 rozhodla o zmene a doplnení zoznamu osôb, subjektov a orgánov, na ktoré by sa zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov malo vzťahovať. Príloha V by sa preto mala aktualizovať.

(3) S cieľom zabezpečiť účinnosť opatrení stanovených v tomto nariadení musí toto nariadenie nadobudnúť účinnosť okamžite.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha V k nariadeniu (ES) č. 329/2007 sa týmto nahrádza prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. decembra 2011

Za Komisiu
v mene predsedu
riaditeľ útvaru pre nástroje zahraničnej politiky

([1]) Ú. v. EÚ L 88, 29.3.2007, s. 1.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA V

Zoznam osôb, subjektov a orgánov uvedených v článku 6 ods. 2

A. Fyzické osoby uvedené v článku 6 ods. 2 písm. a)

#	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
1.	CHANG Song-taek (alias JANG Song-Taek)	Dátum narodenia: 2.2.1946 alebo 6.2.1946 alebo 23.2.1946 (provincia Hamgyongbuk-do) Číslo cestovného pasu (v roku 2006): PS 736420617	Člen Národnej obrannej komisie, riaditeľ správneho oddelenia Kórejskej strany pracujúcich.
2.	CHON Chi Bu		Člen Generálneho úradu pre jadrovú energiu, bývalý technický riaditeľ jadrového výskumného strediska Yongbyon.
3.	CHU Kyu-Chang (alias JU Kyu-Chang)	Dátum narodenia: medzi 1928 a 1933	Prvý námestník oddelenia pre obranný priemysel (balistický program) Kórejskej strany pracujúcich, člen Národnej obrannej komisie.
4.	HYON Chol-hae	Dátum narodenia: 1934 (Mandžusko, Čína)	Námestník riaditeľa oddelenia všeobecnej politiky ľudových ozbrojených síl (vojenský poradca Kima Jonga-Ila).
5.	JON Pyong-ho	Dátum narodenia: 1926	Tajomník Ústredného výboru Kórejskej strany pracujúcich, vedúci oddelenia pre vojenský priemysel na ústrednom výbore, ktorý kontroluje druhý hospodársky výbor ústredného výboru, člen Národnej obrannej komisie.
6.	Generálporučík KIM Yong Chol (alias: Kim Yong-Chol; Kim Young-Chol; Kim Young-Cheol; Kim Young-Chul)	Dátum narodenia: 1946 (Pyongan-Pukto, Severná Kórea)	Riaditeľ Reconnaissance General Bureau (RGB).
7.	KIM Yong-chun (alias Young-chun)	Dátum narodenia: 4.3.1935 Číslo pasu: 554410660	Podpredseda Národnej obrannej komisie, minister ľudových ozbrojených síl, osobitný poradca Kima Jonga-Ila pre jadrovú stratégiu.
8.	O Kuk-Ryol	Dátum narodenia: 1931 (provincia Ťi-lin, Čína)	Podpredseda Národnej obrannej komisie, ktorá dohliada na nákup najnovšej technológie zo zahraničia pre jadrové a balistické programy.
9.	PAEK Se-bong	Dátum narodenia: 1946	Predseda druhého hospodárskeho výboru (zodpovedného za balistický program) Ústredného výboru Kórejskej strany pracujúcich, člen Národnej obrannej komisie.
10.	PAK Jae-gyong (alias Chae-Kyong)	Dátum narodenia: 1933 Číslo pasu: 554410661	Námestník riaditeľa oddelenia všeobecnej politiky ľudových ozbrojených síl a námestník riaditeľa logistického úradu ľudových ozbrojených síl (vojenský poradca Kima Jonga-Ila).

#	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
11.	PAK To-Chun	Dátum narodenia: 9.3.1944 (Jagang, Rangrim)	Člen národnej bezpečnostnej rady. Je zodpovedný za zbrojný priemysel a uvádza sa, že velí úradu pre jadrovú energiu. Táto inštitúcia rozhoduje o jadrovom a raketovom programe KĽDR.
12.	PYON Yong Rip (alias Yong-Nip)	Dátum narodenia: 20.9.1929 Číslo pasu: 645310121 (vydaný 13.9.2005)	Prezident Akadémie vied zapojenej do biologického výskumu súvisiaceho so zbraňami hromadného ničenia.
13.	RYOM Yong		Riaditeľ Generálneho úradu pre jadrovú energiu (subjekt označený OSN), poverený medzinárodnými vzťahmi.
14.	SO Sang-kuk	Dátum narodenia: medzi 1932 a 1938	Vedúci katedry jadrovej fyziky na Univerzite Kima Ila Sunga.

B. Právnické osoby, subjekty a orgány uvedené v článku 6 ods. 2 písm. a)

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
1.	Green Pine Associated Corporation [alias: Chongsong Yonhap; Ch'o'ngsong Yo'nhap; Saengpil Associated Company; General Precious Metal Complex (GPM); Myong Dae Company; Twin Dragon Trading (TDT)]	c/o Reconnaissance General Bureau Headquarters, Hyongjesan-Guyok, Pyongyang / Nungrado, Pchjongjang, KĽDR	Spoločnosť Ch'o'ngsong Yo'nhap bola určená na sankcionovanie za vývoz zbraní a príbuzného materiálu z KĽDR. Spoločnosť Green Pine sa špecializuje na výrobu námorných vojenských plavidiel a výzbroje, ako sú napríklad ponorky, vojenské člny a raketové systémy, a vyvážala torpéda a poskytovala technickú pomoc iránskym firmám pôsobiacim v obrannom priemysle. Green Pine je zodpovedná za približne polovicu zbraní a príbuzného materiálu, ktoré z KĽDR vyviezla, a po označení subjektu KOMID zo strany OSN prevzala mnohé z jeho činností.
2.	Korean Tangun Trading Corporation	Umiestnenie: Pchjongjang	Riadená spoločnosťou Mining Development Corporation (KOMID) (subjekt označený OSN 24.4.2009). Významný obchodník so zbraňami a hlavný vývozca tovaru a zariadení súvisiacich s balistickými raketami a konvenčnými zbraňami. Hesong Trading Corporation sa zúčastňuje na dodávkach s možným využitím v balistickom raketovom programe.
3.	Korea Complex Equipment Import Corporation	Umiestnenie: Rakwon-dong, Pothonggang District, Pchjongjang, KĽDR	Riadená spoločnosťou Korea Ryongbong General Corporation (subjekt označený OSN 24.4.2009). Obranný konglomerát zameriavajúci sa na nákupy pre obranný priemysel KĽDR a na podporu predaja vojenských zariadení.

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
4.	Korea Heungjin Trading Company	Umiestnenie: Pchjongjang	Subjekt so sídlom v Pchjongjangu, ktorý Korea Mining Development Corporation (KOMID) využíva na obchodovanie (KOMID označený OSN 24.4.2009). Korea Heungjin Trading Company je tiež v podozrení, že bola zapojená do dodávok tovaru súvisiaceho s raketovými systémami subjektu Shahid Hemmat Industrial Group v Iráne.
5.	Korea International Chemical Joint Venture Company (alias Choson International Chemicals Joint Operation Company; Chosun International Chemicals Joint Operation Company; International Chemical Joint Venture Corporation)	Umiestnenie: Hamgung, provincia Hamgyongbuk-do; Man gyongdae-kuyok, Pyongyang; Mangyungdae-gu, Pchjongjang	Riadená spoločnosťou Korea Ryongbong General Corporation (subjekt označený OSN 24.4.2009). Obranný konglomerát zameriavajúci sa na nákupy pre obranný priemysel KĽDR a na podporu predaja vojenských zariadení.
6.	Korea Kwangsong Trading Corporation	Umiestnenie: Rakwon-dong, Pothonggang District, Pchjongjang, KĽDR	Riadená spoločnosťou Korea Ryongbong General Corporation (subjekt označený OSN 24.4.2009). Obranný konglomerát zameriavajúci sa na nákupy pre obranný priemysel KĽDR a na podporu predaja vojenských zariadení.
7.	Korea Pugang mining and Machinery Corporation ltd		Dcérska spoločnosť spoločnosti Korea Ryongbong General Corporation (subjekt označený OSN 24.4.2009), zabezpečuje riadenie tovární na výrobu hliníkového prášku, ktorý možno využiť v raketových strelách.
8.	Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation (alias: Chosun Yunha Machinery Joint Operation Company; Korea Ryenha Machinery J/V Corporation; Ryonha Machinery Joint Venture Corporation)	Umiestnenie: Central District, Pchjongjang, KĽDR. Mangyungdae-gu, Pchjongjang Mangyongdae District, Pchjongjang, KĽDR	Riadená spoločnosťou Korea Ryongbong General Corporation (subjekt označený OSN 24.4.2009), obranný konglomerát zameriavajúci sa na nákupy pre obranný priemysel KĽDR a na podporu predaja vojenských zariadení. Výrobné miesta Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation boli nedávno modernizované a čiastočne určené na spracovanie materiálov potrebných na jadrovú produkciu.
9.	Korea Taesong Trading Company	Umiestnenie: Pchjongjang	Subjekt so sídlom v Pchjongjangu, ktorý Korea Mining Development Corporation (KOMID) využíva na obchodovanie (KOMID označený OSN 24.4.2009), Korea Taesong Trading Company zastupovala KOMID pri dodávkach Sýrie.

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
10.	Munitions Industry Department (alias: Military Supplies Industry Department)	Umiestnenie: Pchjongjang, KĽDR	Zodpovedná za dohľad nad aktivitami vojenských odvetví Severnej Kórey vrátane Druhého hospodárskeho výboru a KOMID. Toto zahŕňa dohľad nad vývinom balistických raketových a jadrových programov Severnej Kórey. Donedávna riadil Munitions Industry Department Jon Pyong Ho. Podľa infomácií je bývalý prvý námestník Chu Kyu-ch'ang (Ju Gyu-chang) úradu Munitions Industry Department (MID) súčasný riaditeľ MID, ktorý sa verejne uvádza ako Machine Building Industry Department. Chu slúžil ako všeobecný dozorný úradník nad vývinom rakiet v Severnej Kórei vrátane dohľadu nad odpalom riadených striel Taepo Dong-2 (TD-2) 5. apríla 2009 a neúspešného odpalu v júli 2006.
11.	Korean Ryengwang Trading Corporation	Rakwon-dong, Pothonggang District, Pchjongjang, KĽDR	Dcérska spoločnosť spoločnosti Korea Ryongbong General Corporation (subjekt označený OSN 24.4.2009).
12.	Reconnaissance General Bureau (RGB) (alias: Chongch'al Ch'ongguk; RGB; KPA Unit 586)	Umiestnenie: Hyongjesan-Guyok, Pchjongjang, Severná Kórea; Nungrado, Pchjongjang, KĽDR	Reconnaissance General Bureau (RGB) je hlavná spravodajská služba vytvorená začiatkom roku 2009 fúziou existujúcich spravodajských služieb Kórejskej strany pracujúcich, oddelenia operácií a Kancelárie 35 a Reconnaissance Bureau kórejských ľudových ozbrojených síl. Patria pod priame velenie ministerstva obrany a je primárne zodpovedné za zhromažďovanie vojenského spravodajstva. RBG obchoduje s konvenčnými zbraňami a riadi spoločnosť s konvenčnými zbraňami Green Pine Associated Corporation (Green Pine).
13.	Druhý hospodársky výbor a Druhá akadémia prírodných vied		Druhý hospodársky výbor je zapojený do hlavných prvkov raketového programu KĽDR. Druhý hospodársky výbor dohliada na výrobu balistických rakiet KĽDR. Usmerňuje tiež činnosti subjektu KOMID (KOMID bol označený OSN 24.4.2009). Je to celoštátna organizácia zodpovedná za výskum a vývoj pokročilých zbraňových systémov KĽDR, a to vrátane raketových systémov a jadrových zbraní. Využíva viacero podriadených organizácií vrátane spoločnosti Korea Tangun Trading Corporation na získanie technológií, vybavenia a informácií zo zahraničia a na použitie v programoch KĽDR v oblasti výroby raketových systémov a pravdepodobne aj jadrových zbraní.

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
14.	Sobaeku United Corp (alias Sobaeksu United Corp.)		Štátna spoločnosť zapojená do výskumu alebo nákupu citlivých výrobkov alebo zariadení. Vlastní viacero ložísk prírodného grafitu, ktoré touto surovinou zásobujú dva závody na spracovanie produkujúce grafitové bloky, ktoré možno použiť v balistickej oblasti.
15.	Tosong Technology Trading Corporation	Umiestnenie: Pchjongjang, KĽDR	Riadená spoločnosťou Mining Development Corporation (KOMID) (subjekt označený OSN 24.4.2009); významný obchodník so zbraňami a hlavný vývozca tovaru a zariadení súvisiacich s balistickými raketami a konvenčnými zbraňami.
16.	Jadrové výskumné stredisko Yongbyon		Výskumné stredisko, ktoré sa podieľalo na výrobe plutónia použiteľného na výrobu zbraní. Výskumné stredisko spadá pod Generálny úrad pre jadrovú energiu (subjekt označený OSN 16.7.2009).

C. Fyzické osoby uvedené v článku 6 ods. 2 písm. b)

#	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
1.	JON Il-chun	Dátum narodenia: 24.8.1941	Vo februári 2010 bol Kim Tong-un prepustený z funkcie riaditeľa Kancelárie 39, ktorá okrem iného zodpovedá za nákup tovarov od diplomatických zastúpení KĽDR, ktoré obchádzajú sankcie. Nahradil ho JON Il-chun. JON Il-chun je tiež údajne jednou z vedúcich postáv v Štátnej rozvojovej banke.
2.	KIM Tong-un		Bývalý riaditeľ Kancelárie 39 na Ústrednom výbore Kórejskej strany pracujúcich, ktorá sa zaoberá financovaním šírenia zbraní.
3.	KIM Tong-Myo'ng (alias: Kim Chin-so'k)	Dátum narodenia: 1964 Štátna príslušnosť: Severná Kórea	Kim Tong-Myo'ng koná v mene Tanchon Commercial Bank (subjekt označený OSN 24.4.2009). Kim Tong-Myo'ng bol v rámci banky Tachon na viacerých pozíciách najneskôr od roku 2002 a v súčasnosti je jej predsedom. Zohrával tiež úlohu v riadení záležitostí banky Amroggang (vlastnenej a riadenej bankou Tanchon Commercial Bank) pod menom Kim Chin-s'ok.

D. Právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v článku 6 ods. 2 písm. b)

#	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
1.	Amroggang Development Banking Corporation (alias: Amroggang Development Bank; Amnokkang Development Bank)	Adresa: Tongan-dong, Pchjongjang	Subjekt vlastnený alebo riadený bankou Tanchon Commercial Bank (subjekt označený OSN 24.4.2009). Amroggang Development Banking Corporation bola založená v roku 2006 a riadia ju úradníci z Tanchon Commercial Bank, ktorá sa zúčastňuje na financovaní predaja balistických rakiet spoločnosti KOMID (subjekt označený OSN 24.4.2009) a zúčastnila sa tiež na transakciách súvisiacich s balistickými raketami medzi spoločnosťou KOMID a subjektom Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG) v Iráne.
2.	Bank of East Land (alias: Dongbang Bank; Tongbang U'nhaeng; Tongbang Bank)	Adresa: PO Box 32, BEL Building, Jonseung-Dung, Moranbong District, Pchjongjang	Finančná inštitúcia KĽDR, ktorá pomáha s transakciami súvisiacimi so zbraňami a podporuje označeného výrobcu a vývozcu zbraní Green Pine Associated Corporation (Green Pine). Bank of East Land aktívne spolupracovala s Green Pine pri prevode finančných prostriedkov spôsobom, ktorý obchádza sankcie. Bank of East Land v rokoch 2007 a 2008 pomáhala pri transakciách, na ktorých sa zúčastnili Green Pine a označené finančné inštitúcie z Iránu vrátane Bank Melli a Bank Sepah. Bank of East Land pomáhala tiež pri finančných transakciách, ktoré boli prínosné pre zbrojný program Reconnaissance General Bureau zo Severnej Kórey.
3.	Korea Daesong Bank (alias: Choson Taesong Unhaeng; Taesong Bank)	Adresa: Segori-dong, Gyongheung St., Potonggang District, Pchjongjang, KĽDR Telefón: 850 2 381 8221 Telefón: 850 2 18111 klapka 8221 Fax: 850 2 381 4576	Finančná inštitúcia KĽDR, ktorá je priamo podriadená Kancelárii 39 a je zapojená do uľahčenia financovania projektov KĽDR v oblasti šírenia zbraní.
4.	Korea Daesong General Trading Corporation (alias: Daesong Trading; Daesong Trading Company; Korea Daesong Trading Company; Korea Daesong Trading Corporation)	Adresa: Pulgan Gori Dong 1, Potonggang District, Pchjongjang, KĽDR Telefón: 850 2 18111 klapka 8204/8208 Telefón: 850 2 381 8208/4188 Fax: 850 2 381 4431/4432	Spoločnosť, ktorá je podriadená Kancelárii 39 a ktorá sa využíva na uľahčenie zahraničných obchodov v mene Kancelárie 39. Riaditeľ Kancelárie 39 Kim Tong-un je zaradený do zoznamu v prílohe V k nariadeniu Rady (ES) č. 329/2007.
5.	Korea Kwangson Banking Corp. (KKBC) (alias: Korea Kwangson Banking Corp; KKBC)	Adresa: Jungson-dong, Sungri Street, Central District, Pchjongjang, KĽDR	Podriadená spoločnosť konajúca v mene alebo podľa príkazov spoločnosti Korea Ryonbong General Corporation, ktorou je vlastnená a riadená (subjekt označený OSN 24.4.2009). Poskytuje banke Tanchon Commercial Bank (subjekt označený OSN 24.4.2009) a spoločnosti Korea Hyoksin Trading Corporation (subjekt označený OSN 16.7.2009) služby v oblasti finančníctva.

#	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
			Tranchon Commercial Bank používa od 2008 KKBC na pomoc pri prevodoch finančných prostriedkov, ktoré môžu predstavovať milióny dolárov, vrátane prevodov finančných zdrojov súvisiacich so spoločnosťou Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) (subjekt označený OSN 24.4.2009) z Burmy do Číny v roku 2009. Okrem toho, Hyoksin, ktorý OSN označila, že sa zúčastňuje na výrobe braní hromadného ničenia, sa snažil použiť KKBC v súvislosti s nákupom vybavenia na dvojaké použitie v roku 2008. KKBC má minimálne jednu pobočku v zahraničí, a to v Dandongu v Číne.
6.	Kancelária 39 Kórejskej strany pracujúcich (alias: Office #39; Office No. 39; Bureau 39; Central Committee; Third Floor Division 39.)	Adresa: Second KWP Government Building (Kórejsky: Ch'o'ngsa), Chungso'ng, Urban Tower (Korean'Dong), Chung Ward, Pyongyang; Chung-Guyok (Central District), Sosong Street, Kyongrim-Dong, Pyongyang; Changgwang Street, Pyongyang.	Kancelária 39 Kórejskej strany pracujúcich sa venuje nezákonnej hospodárskej činnosti na podporu vlády Severnej Kórey. Má pobočky v celej krajine, ktoré zbierajú a spravujú finančné prostriedky, a získava cudzie meny pre vodcov Kórejskej strany pracujúcich v Severnej Kórei prostredníctvom nezákonných činností, napríklad obchodu s drogami. Kancelária 39 ovláda mnoho subjektov v rámci Severnej Kórei a v zahraničí, prostredníctvom ktorých vykonáva mnoho nezákonných činností vrátane výroby, pašovania a distribúcie drog. Kancelária 39 sa tiež zúčastnila pri pokuse obstarať a previesť luxusný tovar do Severnej Kórey. Kancelária 39 patrí k najvýznamnejším organizáciám, ktoré sú poverené získavaním meny a tovaru. Subjekt je zrejme pod priamym velením KIMA Jonga-Ila. Ovláda mnoho obchodných spoločností, z ktorých sú niektoré aktívne v nezákonných činnostiach: jednou z nich je napr. Daeson General Bureau, člen Daesong group, najväčšej skupiny spoločností v krajine. Podľa niektorých zdrojov má Kancelária 39 zastúpenia v Ríme, Pekingu, Bangkoku, Singapúre, Hongkongu a Dubaji. Kancelária 39 navonok pravidelne mení meno a podobu. Riaditeľ Kancelárie 39, JON Il-chun, je uvedený v sankčnom zozname EÚ. Kancelária 39 vyrábala metamfetamín v Sangwone, v južnej časti provincie Pyong, a zúčastnila sa na distribúcii metamfetamínu malým severokórejským pašerákom, ktorí uvedenú látku distribuovali ďalej v Číne a Južnej Kórei. Kancelária 39 tiež prevádzkuje farmy na pestovanie maku v severnej časti provincií Hamkyo'ng a Pyongan a vyrába ópium a heroín v mestách Hamhu'ng a Nachin. Kancelária 39 sa v roku 2009 zúčastnila sa na neúspešnom pokuse kúpiť a vyviezť do Severnej Kórey cez Čínu dve luxusné jachty vyrobené v Taliansku v hodnote viac ako 15 miliónov USD. Talianske orgány zastavili plánovaný vývoz jácht, ktoré boli určené pre Kima Jonga-Ila a predstavovali porušenie sankcií OSN zo strany Severnej Kórey podľa rezolúcie BR OSN 1718, v ktorej sa

#	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
			osobitne od členských štátov vyžaduje, aby zabránili dodávkam, predaju alebo prevodu luxusného tovaru do Severnej Kórey. Kancelária 39 predtým využívala Banco Delta Asia na pranie špinavých peňazí z nezákonných činností. Banco Delta Asia bola Ministerstvom financií USA v septembri 2005 označená podľa článku 311 vlasteneckého zákona USA (PATRIOT act) ako „hlavný koncern zameraný na pranie peňazí“, pretože predstavovala neprijateľné riziko, pokiaľ ide o pranie špinavých peňazí a inú finančnú trestnú činnosť.“